

THORNHILL S.S. PARENT PAMPHLET

康山中学家长指南

167 Dudley Ave., Thornhill, ON, L3T 2E5
905-889-5453



***Developing literate students of
character is our number one
priority.***

**培养德智育并重的学生是我们的首要
任务**

(2014)

This item is adapted from the Parent Handbook,
The Dr G. W. Williams Secondary School, YRDSB

INTRODUCTION 简介

Welcome to Thornhill Secondary School, a community of approximately 1100 students, 70 teachers, and other staff members. At first, the school may seem a bit confusing to both students and parents*, but you will find that there are many people willing to help smooth the way. Students make friends quickly and become confident and secure with the school's routines, expectations and procedures.

欢迎来到康山中学。本校有大约1100个学生，70个老师和支援人员。一开始，对于家长和学生来说，接触这个学校可能会有一点困扰，但是你会发现这里有许多人愿意为您排忧解难。学生很快能交到朋友，找到自信，适应学校的日常生活与规章制度。

The item is intended to familiarize you with how the school works so that you can help your child make the most of the Thornhill experience. This pamphlet, in conjunction with the Student Agenda Book, the school website, the weekly e-bulletin, and the school newsletter (Paw Prints) *should* provide answers to the most commonly asked questions; however, please feel free to contact school administrators, teaching and support staff or other parents to ask for assistance. Visit the school website often to keep informed of upcoming events.

这本指南的目的是帮助您熟悉学校，这样您就可以帮助您孩子更好地享受康山中学。这本手册和学生日程手册，学校网站，每周电子通告栏，学校简讯都能够解答最常问的问题。当然，欢迎向学校行政部门，教职工，或其他家长寻求帮助。请经常查询学校网站以获取最新资讯。

We look forward to having your family be part of the Thornhill Secondary School community and we hope that the time here will be enriching and rewarding for both you and your child.

我们期待您的家庭成为康山中学社区的一员。我们希望您在此的时光能够使您与您的孩子生活丰富，有所回报。

*** References to “parents” also include guardians.**

***再此所指的“家长”包括监护人。**

WANTED: YOUR E-MAIL...FOR SCHOOL COMMUNICATIONS!

需要：您的邮箱，便于学校交流！

Parents are invited to supply a current e-mail address for one parent/guardian. E-mail information is kept confidential and used solely by the school for the purpose of keeping all parents informed about school activities, events, et cetera.

请家长或监护人留一个现用的邮箱。我们会保密邮箱信息。它只用于学校通知家长学校活动，事件等。

Parent e-mail addresses should be sent to
thornhill.ss@yrdsb.ca

家长邮箱地址请发送至 thornhill.ss@yrdsb.ca

Parents play a vital role in the development and education of their children and in the success of schools.

家长在孩子发展和教育，学校的成功方面起着至关重要的作用。

Parents are the most important influence in a child's life outside of school. Long after direct learning from parents in a child's early years gives way to formal education, parents continue to play a key role in student success through the attitudes they help to shape and the direct supports they provide.

在学校之外，家长对于孩子的影响是最大的。孩子早期直接向家长学习，之后接受正规教育，家长一直都扮演着孩子成功至关重要的角色，不管他们促成的孩子的态度方面，还是他们提供的直接的支持。

Research clearly indicates that good schools become better schools when there is a strong connection with parents as part of the learning community. The positive results of a genuine partnership between parents and schools include improved student achievement, reduced absenteeism, better behaviour, and restored confidence among parents in their children's schooling.

研究清楚地表明，只有学校与家长之间有着坚韧的纽带，好学校才能变得更好。家长与学校之间真诚的合作关系有着以下正面的结果：学生更高的成就，缺席的减少，更好的表现和家长对于孩子上学的重回信心。

Ontario Ministry of Education

安省教育行政部门

SCHOOL HOLIDAYS 学校假期

- ❖ Labour Day – First Monday in September 劳动节—9月第一个周一
- ❖ The first day of Classes takes place the first Tuesday in September 开学第一天—9月第一个周二
- ❖ Thanksgiving Day – Second Monday in October 感恩节—12月第二个周一
- ❖ Winter Break – Two weeks beginning in late December to the beginning of January 冬假—从10月底到1月初的两周
- ❖ Family Day - Third Monday in February 家庭日—2月第三个周一
- ❖ Mid-Winter Break – One week in March 中冬假—3月的一周
- ❖ Good Friday in March or April 耶稣受难日—3月或4月
- ❖ Easter Monday in March or April 复活节—3月或4月
- ❖ Victoria Day - Third Monday in May 维多利亚日—5月第三个周一

York Region District School Board (YRDSB) School Year Calendar 约克教育局学校日历

For a calendar of Holidays and Observances and for more details about the school year, visit: www.yrdsb.ca

请查询 www.yrdsb.ca 以获取学校假期和更多详情

Daily Schedule – Regular Timetable 日程表—常规时刻表

Period One (1) 第一节课	8:50 – 10:10am (plus Homeroom activities) (加上主教室活动时间)
Period Two (2) 第二节课	10:15 – 11:30am
Period Three (3) 第三节课	3A: 11:30am - 12:10pm 3B: 12:10 - 12:50pm 3C: 12:50 - 1:30pm
Period Four (4) 第四节课	1:30 – 2:45pm



SCHOOL COUNCIL 校委会

School Councils ensure that parents have a voice in their children's education.

校委会保证家长在孩子教育上有发言权。

Created by provincial statute and regulation, the purpose of School Councils is to improve student achievement and to enhance the accountability of the education system to parents.

根据省级法规，校委会的目的是提高学生成就和加强家长对于教育系统各职责的认识。

The Thornhill School Council succeeds by encouraging the active participation of parents of Thornhill students, and serving as a communication and information channel between the school and community. This is important, because parental involvement is one of the most significant factors contributing to student success.

康山中学校委的成功是因为他们鼓励康山中学学生家长积极参与和成为学校和社会的交流与信息交流的纽带。这很重要，因为家长的参与是学生成功最重要的因素之一。

All parents of Thornhill students are always welcome to attend School Council meetings. Attend a meeting and check us out!

康山中学所有学生的家长都欢迎来参加校委会议。参加会议，了解我们！

For meeting dates, please check the school website or the Student Agenda Book. We look forward to your participation.

会议时间请查询学校网站或学生日程手册。我们期待您的参与。



QUESTIONS & ANSWERS 问答

1. Q. *How can I best support my child's learning and development as a high school student?*

问：我怎样才能帮助我孩子的学业和作为一个高中生的发展？

- A. Show interest and stay involved in your child's school-life. Stay in touch with your child's teachers. Attend school events and participate in the School Council. Support your child in developing personal management skills, effective study habits, reading skills, setting appropriate study goals, and in mapping their post-secondary destination. Stay informed about issues that teenagers face. Encourage your child's involvement in extra-curricular activities. Hold reasonably high expectations for your child and be sure to celebrate your child's successes.

答：表现关心并保持参与您孩子的校园生活。与您孩子的老师保持联系。参加学校互动，参与校委会议。帮助您孩子发展自理能力，有效的学习方法，阅读能力，设定合适的学习目标和规划高等教育的最终目的。了解青少年会遇到的问题。鼓励您的孩子参与课外活动。对您的孩子持有合理的高期待并庆祝您孩子的成功。

2. Q. *What if my child is having a problem at school?*

问：如果我的孩子在学校遇到了问题怎么办？

- A. If your child is having a problem, speak first with your child's teacher. If the problem cannot be resolved, then you may speak with the Subject Head, the Vice-Principal, or the Principal. It is recommended that you make an appointment to ensure that the individuals with whom you wish to speak are available to meet with you.

答：如果您的孩子遇到了问题，首先与您孩子的老师进行交流。如果问题不能解决，您可以与班主任，副校长，校长进行交流。我们推荐您先预约以保证您想要交流的对象有时间见您。

3. Q. *How should my child dress for school?*

问：我的孩子在校期间应如何穿着？

- A. All members of the Thornhill community are expected to dress for work. Our Dress Code requires all students, staff and visitors to wear clothing appropriate for a respectful workplace and learning environment (see Student Agenda Book).

答：所有在康山社区的成员都要求穿工作服。我们的穿着标准要求所有学生，工作人员和来访者穿着尊重工作与学习环境的服装。（参见学生日程手册）

4. Q. *What happens when my child breaks the school's code of behaviour?*

问：我的孩子违反了校规怎么办？

- A. The consequences for violating the code of conduct are dependent on the type of behaviour. Progressive discipline is applied. Please refer to Student Agenda Book for more information.

答：违反校规的后果视行为的类型而定。学校采取渐进式处罚方式。详情请见学生日程手册。

5. Q. *What do I do when my child is sick or needs to be absent from school?*

问：我的孩子生病了或需要向学校请假时怎么办？

- A. You should contact the school on each occasion.

答：您需要联系学校以说明具体情况。

6. Q. *What happens if my child is late or absent?*

问：如果我的孩子迟到或旷课了怎么办？

- A. Please refer to the Attendance Policy in the accompanying Guidelines.

答：请参见附带的指导手册里的出勤政策。

7. Q. *What should I do when my child has repeated absences?*

问：我的孩子有多次缺席怎么办？

A. It is important to keep the subject-teachers and Attendance Secretary informed about your child's absences. Please note that where absences are frequent, the school may request that you arrange for the intervention of a certified service provider (medical doctor, social worker, psychologist, psychiatrist, etc.) and that this professional provide documentation to support your child's absence. Keep in mind that students are expected to accumulate 110 hours of course-work in each class.

答：请通知学科老师和出勤负责人关于您孩子的缺勤，这很重要。请注意，如果缺勤频繁，学校可能会要求您安排其他专业人士的介入（医生，社会工作者，心理学家，精神病专家等）并提供这些专业服务来支持您孩子的考勤。请牢记学生在每一门课上需要累积 110 小时的上课记录。

8. Q. *If my child has missed work due to illness, what happens?*

问：如果我的孩子因病耽误了作业怎么办？

A. If a student is absent, homework can be arranged but teachers require have 24 hours notice to prepare the work. Work for many courses is also posted on Moodle. Please refer to the Assessment and Evaluation Policy in the Student Agenda Book for additional information.

答：如果学生缺勤了，作业可另作安排，但老师要求最少 24 小时的通知以备作业。许多科目的作业都会在 Moodle 上列出。详情请参见学生日程手册中的测试与评估政策。

9. Q. *What can I do if I have a concern about the actions of a teacher?*

问：如果我担心老师的某些行为怎么办？

A. The majority of situations that arise can be resolved through a discussion with the teacher by the student and/or parent. If you are still concerned, or feel it is needful, you can contact the Vice-Principal or the Principal to discuss the issue.

答：大多数的情况可以通过学生和/或家长与老师的沟通解决。如果您仍然担心，或觉得有必要，您可以联系副校长或校长来商谈此问题。

10. Q. *How can I keep up to date on special events, dates and trips?*

问：我该如何关注到特殊的活动，日期和校外活动？

A. There are several ways in which information is communicated to parents. These include: The weekly bulletin, the school newsletter, the school website (www.yrdsb.ca/schools/thornhill.ss), the school sign, emails, letters from the school and occasional notices in the local newspaper.

答：家长获得信息的途径有多种，包括：每周通告栏，学校简讯，学校信息，学校网站 (www.yrdsb.ca/schools/thornhill.ss)，邮件，信件和偶尔在当地报纸上的信息。

11. Q. *How will my child find out about joining clubs and teams in the school?*

问：我的孩子如何加入社团和校队？

A. Opportunities to join clubs and teams are announced during the morning exercises. In addition, a copy of the morning announcements is across from the gym entrance. Students may wish to speak with the Peer Mentors, the Students' Council or Thornhill Athletic Council (TAC) to get more information.

答：在早锻炼时会报告加入社团和校队的机会。另外，早晨报告的文件会贴在体育室入口处。学生可以通过与同龄指导，学生会或康山运动委员会交流来获取更多信息。

12. Q. *How can I obtain assistance with course selection or get more information about certain programs?*

问：我该如何在选课或了解某个活动上获取帮助？

- A. Information regarding courses, course selection and programs can be found on the school website www.yrdsb.ca/schools/thornhill.ss and by selecting the Guidance tab. If you are unable to find answers to your question, you may speak with one of the Guidance Counsellors.

答：关于课程，选课和活动的信息都可在学校网站 www.yrdsb.ca/schools/thornhill.ss，点击 Guidance 获取。如果您还未解决问题，您可以咨询指导老师。

13. Q. *Will I need to purchase textbooks for my child?*

问：我需要为孩子购买教科书吗？

- A. Textbooks are loaned to students for each semester. Students bring their own general school supplies. Students are required to pay for textbooks which are lost or damaged.

答：教科书每学期都会借给学生。学生只需带他们自己常用的上学用具。若学生丢了或损坏了教科书，需赔偿。

14. Q. *How can I find out who my child's teachers are?*

问：我如何知晓我孩子的老师是谁？

- A. There are many ways to access this information: check your child's timetable; contact the school office; speak with your child's Guidance Counsellor or Vice-Principal. By the end of the first month of each semester, teachers will make initial contact with parents via letters, phone calls, emails or other communication tools.

答：获取此信息的方法有多种：查看您孩子的课程表，联系学校办公室，与指导老师或副校长联系。在每学期第一个月结束前，老师会通过信件，电话，邮件或其他交流途径联系家长。

15. Q. *When I sign my child out of a class, can s/he remain on school property?*

问：如果我签字让我的孩子退出某节课，我的孩子还能上学吗？

- A. The school is obliged to supervise all students on school property. Students who are signed-out of classes cannot remain on the premises.

答：学校有义务监督所有学生上学。早退的学生不能留在学校。

16. Q. *When does school registration take place?*

问：学校登记注册是什么时候？

- A. School registration usually occurs at the end of August for all grades. Students will have the opportunity to pick up their time-tables, to sit for their student-card photograph, and to purchase items such as: combination lock; yearbook; student card; and physical education uniform. Please follow up with your child to ensure that s/he does register and that their receipt is kept in a safe place for future

reference. More information about school registration is found in the welcome School Newsletter for Grade 9's, and in the regular School Newsletter that is distributed at the end of the academic year.

答：所有年级的登记注册通常在 8 月底进行。学生可以领取课程表，为学生证拍照，购买密码锁，年刊，学生证和体育运动服。请监督您的孩子确保已登记注册，并把收据保管好以防日后要用。更多关于登记注册的详情可以在 9 年级的学校欢迎简讯和每学年末下发的常规学校简讯中获得。

17. Q. What can I do if my family is financially challenged and cannot afford to pay a certain charge or fee?

问：如果我的家庭遇到了经济困难，不能支付一些费用怎么办？

A. The school can make accommodation, or work out an alternative payment plan with you, so that your child is able to participate fully in school activities. Contact your child's Guidance Counselor or Vice-Principal. For further on the Ministry of Education's Fees Policy and Guidelines, please go to www.edu.gov.on.ca.

答：学校会做出调剂或与您商量一个支付计划，这样您的孩子就能正常参加学校活动了。请联系您孩子的指导老师或副校长。请上 www.edu.gov.on.ca 网站查询更多关于教育行政部门费用政策与指导的内容。



COMMUNICATION 交流

What Are the Channels of Communication? 有哪些交流途径？

If.....如果	Contact the.....请联系	By.....通过
Your child is absent from school 您的孩子缺勤	Attendance Secretary 出勤记录员	Phone or note 电话或便条
Your child is to be absent for an extended period (3 days or more) 您的孩子长时间缺勤 (3 天或以上)	Attendance Secretary and/or The Vice-Principal 出勤记录员和/或副校长	Phone or note 电话或便条
You are requesting work for your child while s/he is absent 您要求孩子缺勤时老师出作业	Guidance Office 指导老师办公室	Phone, note or e-mail 电话，便条或 邮件
You wish to drop off an item for your child to pick up	School Receptionist (in the Front Office)	Phone 电话

您想要存放某样东西让孩子领取	学校接待处 (在前办公室里)	
You want to discuss your child's preparation for the Ontario Secondary School Literacy Test 您想要了解您孩子为安省高中文化测试的准备	Literacy Lead Teacher 文化测试负责老师	Phone or e-mail 电话或邮件
You wish to discuss course selection, time-table, graduation requirements or welfare issues 您想要讨论选课, 课程表, 毕业要求和福利	Guidance Counsellor 指导老师	Phone, note or e-mail 电话, 便条或邮件
You want to review your child's behaviour and/or academic progress in a particular subject or course 您想要了解您孩子在某一学科或课程中的表现和/或学习成绩	Subject Teacher, the Guidance Counsellor, or the Student Success Teacher 学科老师, 指导老师, 或学生成功老师	Phone, note or e-mail 电话, 便条或邮件
You desire to discuss your child's behaviour and personal welfare 您想要讨论您孩子的表现和个人福利	Guidance Counsellor 指导老师	Phone, note or e-mail 电话, 便条或邮件
You wish to discuss your child's overall academic progress 您想要讨论您孩子的总体学习情况	Student Success Teacher or the Vice-Principal 学生成功老师或副校长	Phone, note or e-mail 电话, 便条或邮件
You would like to discuss any aspect of the school 您想要讨论学校的任何方面	Vice-Principal or Principal 副校长或校长	Phone, note or e-mail 电话, 便条或邮件
You wish to be added to the school's email contact list 您想要把自己的邮箱地址加入学校的邮件联系列表	School Receptionist (in the Front Office) 学校接待处 (在前办公室内)	Phone or e-mail 电话或邮件
You wish to solve an issue with a staff member 您想要与职员解决一些问题	Staff Member 职员和/或学科主任和/或行政部门人员 and/or Subject-Head and/or an Administrator	Phone, note or e-mail 电话, 便条或邮箱

School Phone 学校电话: 905-889-5453

Please request to speak with the individual of your choice, or follow the automated prompts on the school's phone system.

请要求与您选择的人对话, 或听从学校电话系统的提示

Email 邮箱地址: thornhill.ss@yrdsb.ca



ATTENDANCE 出勤

At Thornhill S.S., we recognize that regular attendance is essential for academic, workplace and life-success. Students demonstrate commitment, respect, initiative and responsibility when they are in class and on time, all the time. To earn a credit, a student is expected to accumulate a total of 110 hours of instruction for each course and a mark over 50%. Please refer to the Attendance Policy in the School Guidelines. You may contact the Attendance Office at 905-889-5453 x303.

在康山中学，我们认为好的出勤对于学业，工作和人生的成功至关重要。学生一直准时上课证明了他们的投入，尊重，主动与责任。学生要求累积每门课 110 小时的上课时间和总成绩超过 50 分才能拿到学分。详情请询问学校指导中的出勤政策。您可以联系出勤办公室：905-889-5453 x303

STUDENT SUCCESS 学生成功

Every secondary school in the York Region District School Board has a full-time Student Success Teacher who acts as a student advocate and mentor for those students who may experience challenges as they transition from elementary to secondary school. Student Success transition support may include connection to a caring teacher/mentor, timetabling for success, ongoing monitoring and support, and Education and Career Pathways Planning.

约克教育局的每一所中学都有一位全职的学生成功指导老师，当学生遇到从小学转入中学的困难时，指导老师会鼓励并指导他们。学生成功的支持包括与老师的联系，对目标的规划，跟进支持与教育和职业生涯的规划。

For additional information about the Student Success Program, please visit the Student Success website at www.yrdsb.ca. You will find the link to Student Success on the home page in the resources for parents and students, or you may contact your Secondary School Principal or Vice-Principal.

请访问学生成功网站：www.yrdsb.ca以获取更多关于学生成功计划的信息。您可以在学校网站的给家长与学生资源里找到学生成功的链接，也可以联系您中学的副校长或校长。

At Thornhill, Student Success support is offered through the staff in Room 109.

在康山中学，在 109 办公室的职员会给您提供学生成功的帮助。

STUDENT WELL-BEING 学生福利

How do we ensure the health of all of our students?

我们如何保证所有学生的健康？

We promote active, healthy life choices among our student population. Our students are encouraged to consider those members of our school community who have life threatening allergies to nut products. Nut or nut products should not be brought to school. Also, some staff and students are sensitive to powerful chemical-based scents. Use of strong perfumes and deodorants should be avoided.

我们在学生中提高积极，健康的生活选择。我们鼓励学生关心那些对坚果产品有着严重过敏的学校社区成员。坚果或坚果产品不能带到学校。一些职员和同学对于化学产品的气味非常敏感，味道很浓的香水和除臭剂上课时最好不用。

Parents are required to inform the school (in writing) of any special health concerns of their children - particularly for emergency situations. A Medical Care Plan Form must be completed and is posted in the Main Office for staff awareness. It is up to the parent or the student to pick up a form from the Main Office.

家长要求告知学校（书面）您孩子的任何身体状况问题，尤其是紧急情况。特殊病情的就医计划表必须填完并放入主办公室让职员知道。如学生有健康方面的问题，可自行选择是否通知学校。

Please inform the school if your son or daughter requires certain medication to be administered on a daily basis. The medication can be stored in the Main Office, if necessary. The school is not permitted to dispense medication without written parent permission. Written instructions from the physician are required for all requests to administer prescription medication.

如果您孩子需要每日用药，请告知学校。如果需要的话，药品可以储存在主办公室内。没有家长的书面通告，学校不允许分配药物。管理处方药物需要医生的书面指示。

Clubs and Teams 社团与团队

Students and staff participate in an extensive array of co-curricular activities available at T.S.S. Students are encouraged to join the groups that interest them most and thus broaden their high school experience. Check the clubs or teams that are listed on our school website and on the Student Announcement board for more information. The TAC also posts information for all students regarding up-coming events and team activities.

学生和教职工可以参加康山中学的许多课外活动。我们鼓励学生参加他们最感兴趣的社团来丰富他们的高中生活。详情请查看学校官网列出的社团和团队或学生通知栏。TAC 也会发布关于最新活动和团队活动的信息。

Nutrition 营养

The Ontario government is committed to making each school a healthy environment that enhances student learning and success, and enhances students' social and emotional well-being. Policy/Program Memorandum No. 150 (effective September 1, 2011) sets out nutrition standards for food and beverages sold in publicly funded schools in Ontario. The standards apply to all food and beverages sold in all venues (e.g., cafeterias, vending machines, tuck shops), through all programs (e.g., catered lunch programs), and at all events (e.g., bake sales, sports events). For more information, visit <http://www.edu.gov.on.ca/extra/eng/ppm/150.html>.

安省政府保证每个学校都有一个健康的环境可以加强学生的学习和成功，还有社交和心理的健康。政策记录第 150 条（自 2011 年 9 月 1 日起有效）说明了安省公校中食物与饮料的营养标准。这些标准适用于所有场所中的所有食物与饮料（例如：餐厅，贩卖机，小食店），也适用于所有活动（例如：自助餐，烧烤，运动活动）更多详情请访问 <http://www.edu.gov.on.ca/extra/eng/ppm/150.html>.

Aramark, the catering company hired by the YRDSB, offers many healthy foods in our cafeteria. The menu changes periodically to suit the needs of all students. There are hot and cold entrees. Students may use the cafeteria at non-instructional times only (before school, at lunch-time or while on a designated study period).

约克教育局雇了自助餐公司 Aramark. 它为学校餐厅提供了健康的食物. 为了满足所有学生的需求, 菜单每过一段时间会变动. 主菜有冷的和热的. 学生只能在无上课时间去学校餐厅(上学之前,



STUDY SKILLS 学习技巧

Homework Tips 作业小贴士

- Designate a specific area for homework and studying. Any quiet place, free from household distractions, especially the TV, is suitable;
- 用一个指定的地方做作业和学习.这个地方一定要安静,远离家里的一些干扰,尤其是电视
- Follow a daily schedule for homework and stick to it, the study period may be prior to supper or after, but the time should be the same minimum length every night;
- 照着每天的计划做作业并坚持.学习时间段可以在晚饭前也可以在晚饭后,但每晚学习的最短时间一定要一样.
- Encourage your child to record daily homework, upcoming assignments and tests in his or her Agenda Book. Look it over and discuss what happened in each class every night;
- 鼓励您的孩子在日程表上记录每天的作业,即将要做的任务和考试,每晚查看一下日程表然后讨论一下每节课发生的事.
- Should parents help with homework? The answer is “yes”, if it is productive to do so. Reading directions, checking over completed math problems, proof-reading written work, asking questions to help study for a test, are examples of productive parent help. If the homework is clearly something that your child can handle independently, resist the urge to provide the answer or solution;
- 家长应该帮助孩子的作业吗?如果这样做是有成果的,那么答案是“是的”.有成果的家长帮助包括指导阅读,检查完成的数学问题,检查作业,问问题帮助备考.如果孩子能独立完成作业,请不要提供答案或解决方案.
- To demonstrate that everyone has a job to do, use the study period for your own reading, writing, work preparation, or paying bills. This way you are on hand should there be questions or frustration. Your close proximity is often all that is needed;
- 为了确保每个人在学习时间段有事情做,请利用这段时间来阅读,写作,准备工作,或付帐单.这样您就会有事情做.您需要做的就是陪伴在孩子身边.
- Check homework for completeness.
- 检查作业是否完成

Studying at Home 在家学习

- Studying is more than just completing homework assignments. Encourage your child to: 学习不仅仅是完成作业.鼓励您的孩子去:
 - * take notes when reading a chapter; 读书时记笔记
 - * summarize in his or her own words what was read; 概述读的内容
 - * use outlining or mapping strategies to review material; 复习时用概括整理技巧
 - * read over the day's notes, rewriting or typing as necessary, discussing with you what was learned in class; 复习一遍每天的笔记,如果需要的话可以重写一遍或打一遍.与您讨论今天课上学的东西.
 - * work on an upcoming assignment or independent study unit. 做作业和独立学习单元
- There are many methods to assist your child when preparing for tests or exams, other than just reading over notes. Suggest your child:

除了复习笔记,还有许多其他方法可以帮助您的孩子准备考试.建议您的孩子:

 - * begin reviewing the week prior to the test (record in Agenda Book ahead of time); 在考试前一周就开始准备复习(在日程表内有记录)
 - * make flash cards to review and memorize dates, vocabulary, formulas, spelling; 制作卡片来复习和记忆日期,词汇,公式,拼写等.
 - * make up questions which may appear on the test and practice answering them; 编一些可能出现在考试中的题目然后练习回答.
 - * use notes, previous quizzes, review sheets to help you to quiz them before the test; 利用笔记,之前的小测试,复习资料来帮助备考
 - * prepare a short, point-form summary for each chapter/unit being studied; 准备简短的,一条一条的每章内容的概括.
 - * practice, practice, practice – complete review questions, especially in Math. 练习,练习,练习--完成复习题目,尤其是数学.



Organizational Strategies 整理技巧

- Keep general school supplies on hand. Not only will your child need these for school, but keeping a supply of paper, pencils, pens, pencil crayons, glue, Bristol board, computer cartridges, etc. at home is useful when working on assignments and projects;
- 把学习用具准备好,例如纸,铅笔,水笔,彩色铅笔,胶水,纸板,电脑用具等.这些用具学生不仅在学校需要,在家做作业,做项目也会需要.
- A home dictionary and thesaurus are essential. Although definitions and synonyms may be found on-line, references are often more accessible when the books are on a shelf close to the study area;
- 家用字典,词表非常重要.虽然解释和同义词在网上就能查到,但当这些指导书放在离学习区域较近的书架上时通常更容易得到.

- Help your child to organize his or her time by providing a calendar with large boxes. Homework, assignments, tests, and exams may then be transferred from the daily agenda. This also allows for discussion between you and your child about school;
- 提供给您的孩子一个有大格格的日历来帮助您孩子规划时间.作业,任务,测验,考试就可以在日程表上找到.这样也可以让您和您的孩子交流关于学校的事.
- Some teens will need encouragement and possibly assistance to organize binders and/or knapsacks. Insist that binders for each course are brought home and notes are placed in them appropriately. This may need to take place weekly, or even daily. You may wish to consider purchasing a three-hole punch for this purpose.
- 一些孩子需要鼓励或协助来整理他们的活页夹和/或书包.坚持要求孩子把每门课的活页夹带回家并把笔记整理进活页夹.这可能每周甚至每天做.您可能需要考虑购买三个活页夹.

RESOURCES FOR PARENTS 给家长的资源

Health Canada 加拿大健康局

www.hc-sc.gc.ca

Health Canada is the Federal department responsible for helping Canadians maintain and improve their health, while respecting individual choices and circumstances. Some listings you will find on this site are: Hazards in your Environment, Drugs not4me, Canada's Food Guide and Consumer Product Recall.

加拿大健康局是国家级行政部门.它有责任帮助加拿大公民保持或提高他们的身体健康并尊重个人选择和情况.一些您能在这个网站上找到的东西:您的环境的危险处境,拒绝毒品,加拿大食品指导和消费者产品回收

Ontario Ministry of Education 安省教育厅

www.edu.gov.on.ca/eng

This website is full of interesting topics for parents to explore like: research in education, education facts, parent engagement, safe schools and special education.

这个网站有许多有趣的话题可供您探索,例如:教育,教育事实,家长参与,安全学校和特殊教育.

People for Education 一切为教育

www.peopleforeducation.com

This is an independent parent-led organization, working to improve public education in Ontario's schools. Since 1997, People for Education has been providing resources and support for parents across Ontario. This is a great multi-lingual resource for all your questions including, What is the role of the Ministry of Education, school boards, schools, teachers and school councils? What are three easy steps for great parent-teacher interviews? How can I receive free tutoring for my High School student? Where can my child and I go for extra advice about making the right decision about high school courses?

这是一个独立的家长指导组织.他们的工作是提高安省的公共教育.自从 1997 年开始,教育部门的职员就一直给安省的家长提供资源和支持.这是一个多种语言的资源,包括各种问题:教育部门,教育局,学校,老师和校委的职责是什么?家长与老师的交流如何通过简单的三步完成?我如何能接收高中学生的免费教育?我和我的孩子在哪可以获得如何正确选课的建议?

ADDITIONAL WEBSITES 其他网站

Character Matters 德育

<http://www.yrdsb.ca/Programs/PositiveClimates/Pages/Character-Matters.aspx>

Cyber Bullying 网络欺凌

www.yrdsb.edu.on.ca/pdfs/w/innovation/safeschools/CyberbullyingCard.pdf

End Bullying Now 停止欺凌 www.tvoparents.tv.org

Ministry of Education – Parent Information 教育厅--家长信息

www.edu.gov.on.ca/eng/parents/generalinfo.html

Newcomers' Guide to Secondary School

高中新生指南

www.settlement.org/topics.asp?section=EDUCATION:EASS:EASS_EDGUIDE



Parent Involvement 家长参与 www.parentinvolvement.ca/

Respectful Workplace and Learning Environment, YRDSB

约克教育局的互相尊重的工作与学习环境

www.yrdsb.edu.on.ca/pdfs/w/schools/RWLEcard.pdf

Sabrina's Law (Anaphylaxis) Sabrina 过敏法(过敏反应)

www.e-laws.gov.on.ca/html/statutes/english/elaws_statutes_05s07_e.htm

Special Education in the YRDSB 约克教育局的特殊教育

www.yrdsb.ca/Programs/SpecEd

Successful Parent-Teacher Conferences 成功的家长--老师联合会

<http://pplace.org/publications/bulletins/English/ppbulletinv9n2.pdf>

Tips for Parents 给家长的小贴士 www.edu.gov.on.ca/abc123/eng/

Transcript Order Form 成绩单订购

www.yrdsb.edu.on.ca/page.cfm?id=CCT000001

Trustees of the YRDSB - How Can We Help You?: A Guide for Parents and Community Members to Address Concerns

约克区教育局委员--我们如何能帮助您?一个给家长和社区成员的指导

www.yrdsb.edu.on.ca/page.cfm?id=T00000005

YRDSB Improvement Plan 约克教育局提高计划

<http://www.yrdsb.ca/AboutUs/BoardPlans/Pages/Board-Improvement-Work-Plan>